Tagebuch des Fürsten Christian II. von Anhalt-Bernburg: Mai 1626

WDB – Wolfenbütteler Digitale Bibliothek
work in progress (Stand: 20.09.2024)

Inhaltsverzeichnis

Editorische Notiz IV

Erklärung häufiger Symbole V

16. Mai 1626 2
Besichtigung des Schmucks von Großmutter Magdalena und deren gleichnamiger Tochter – Kriegsfolgen.

17. Mai 1626 2
Dressur der Pferde – Krankheit des Sohnes Berengar – Abendgebet mit der Großmutter.

18. Mai 1626 2
Anhörung der Predigt zum Himmelfahrtstag – Korrespondenz.

19. Mai 1626 3
Korrespondenz – Krankheit des Sohnes Berengar.

20. Mai 1626 3
Korrespondenz.

21. Mai 1626 4
Predigtbesuch – Krankheit der Kammerjungfer Sophia Dorothea von Lützow.

22. Mai 1626 4
Pferdedressur in der Reitschule – Abschrift eines durch Erzherzogin Isabella Clara Eugenia von Österreich als Statthalterin der Spanischen Niederlande ausgestellten Passbriefes.

23. Mai 1626 5
Krankheit des Sohnes Berengar – Abschied von der Großmutter und deren Tochter Magdalena.

24. Mai 1626 5
Reise nach Coevorden – Besichtigung der dortigen Festungsanlagen.

25. Mai 1626 7
Weiterfahrt nach Zwolle – Kontributionszahlungen einiger niederländischer Regionen an beide Kriegsparteien – Besichtigung von Festung und Stadt – Weinverkostung – Abendessen mit dem Leutnant Johan de Wyck.

26. Mai 1626 8
Weiterreise nach Harderwijk – Unterwegs Besichtigung von Kampen – Rundgang durch Harderwijk – Kriegsnachrichten.

27. Mai 1626 10
Weiterfahrt auf der Zuiderzee nach Amsterdam – Kosten für die Schifffahrt – Hohes Ansehen des Fürsten Ludwig von Anhalt-Köthen in Harderwijk.

28. Mai 1626 11
Gültigkeit des Julianischen und Gregorianischen Kalenders in den Vereinigten Niederlanden – Anhörung der Predigt – Korrespondenz – Besuch durch den Kaufmann Filippo Calandrini.

29. Mai 1626 12
Korrespondenz – Fieber des Pagen Hans Ernst von Plato – Entschuldigung des Kaufmannes Calandrini für Versäumung des verabredeten gemeinsamen Mittagessens – Einkäufe.

30. Mai 1626 13
Besuche durch die Kaufleute Jacques d'Abelin und Charles de Latfeur – Beschreibung einiger Polder in Nordholland – Erhalt von Geld – Durchzug des zuvor gefangenen friesländischen Statthalters Graf Ernst Kasimir von Nassau-Diez vom letzten Sonntag – Ankunft von venezianischen Gesandten.

31. Mai 1626 14
Abschiedsbesuch durch Latfeur – Weiterreise der venezianischen Gesandten nach England – Stadtspaziergang – Kriegsnachrichten.

Personenregister 15

Ortsregister 16

Körperschaftsregister 17

Editorische Notiz

Diese pdf-Datei ist als Ergänzung und zusätzliches Angebot zur digitalen Edition gedacht. Sie erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit und Richtigkeit. Zur diplomatischen und kommentierten Ausgabe der Tagebücher Christians II. von Anhalt-Bernburg konsultieren Sie bitte die digitale Edition in der Wolfenbütteler Digitalen Bibliothek: **http://diglib.hab.de/edoc/ed000228/start.htm**

Die Textgestalt der pdf-Ausgabe folgt soweit wie technisch möglich den Editionsrichtlinien der digitalen Edition (abrufbar unter: **http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article_id=7**). Technisch bedingte Unterschiede betreffen hauptsächlich den Anmerkungsapparat: Text- und Sachkommentar wurden zu einem Apparat zusammengefasst, desweiteren alle durch Tooltip realisierten Kommentare in Fußnoten überführt. Um Redundanzen möglichst zu beschränken und den Fußnotenapparat nicht zu sehr zu überfrachten, werden allerdings bei Personen nur die für eine Identifizierung unbedingt notwendigen Informationen angegeben. Dazu zählen eine vereinheitlichte Namensansetzung und, soweit bekannt, die Lebensdaten. Unter der in den Fußnoten angegebenen Namensansetzung, sind die Personen und zusätzliche Informationen zu ihnen leicht im Personenregister der digitalen Edition zu finden. Ausgenommen von der Darstellung im Fußnotenapparat sind Symbole und die per Tooltip aufgelösten Abkürzungen. Symbole sind in einer vorangestellten Übersicht erklärt, Abkürzungen werden durch ihre Bedeutungsentsprechung in geschweiften Klammern ersetzt. Grundsätzlich wurde versucht, den Informationsgehalt und die Standards der digitalen Edition in der pdf-Ausgabe beizubehalten.

Achtung: Diese pdf ist nicht zitierfähig!

Erklärung häufiger Symbole

♊	
⊕	
☽	Montag
♂	Dienstag
☿	Mittwoch
♃	Donnerstag
♀	Freitag
♄	Samstag
☉	Sonntag

Tagebucheinträge

16. Mai 1626

[[3r]]

<[Marginalie:] Schütt[o]rf> Jm Jahr, 1626. ♂ den 16. May.

Jch habe Großfraw Muttern[2], vndt freülein Magdalenen[3] ihren geschmuck gesehen.

Es haben die Kayserischen[4] vndt Tillischen[5] Obersten, eine große Schazung vom lande begehrt, nemlich 400 Tahler wochentlich, von der Graffschafft Bentheimb[6] alleine ohne waß Steinfurt[7] vndt Tecklenburg[8], geben soll, vndt ohne die 400 Tahler, wochentlicher contribution welche Sie schon dem Obersten Galaaß[9] ein[10] 20 wochen her, schuldig seyn, vndt schweerlich erlegen werden können. Es ist aber vermittelt, vndt in etwaß gemiltert worden.

17. Mai 1626

☿ den 17. May.

Jch habe meinen pferden lection gegeben.

~~Bä~~[11] Der kleine Bähringer[12] hat wieder sein fieber gehabt, oder seine Mattigkeit, recken aller glieder, grimmen, vndt merckliches abnehmen, [[3v]] welches er von seiner Tauffe an, bißheher e einen Tag vmb den andern bekommen, vndt also schweerlich wirdt auffkommen können, oder bey leben bleiben Gott erbarme es, da doch daß liebe kindt vber alle maßen frisch vndt gesundt, zur welt gebracht worden. Ezliche vndt die meisten wollen diese vnverhoffte Schwachheit der corruption der Ammen n zumeßen, welches ich festiglich glaube.

Jch bin ins abendgebeht mitt Großfr*au*m*uttern*[13] gegangen, ~~welc~~ wie ich offtmals zu thun pflege. Vndt daßelbige wirdt durch einen predicanten verrichtett.

18. Mai 1626

---

2 Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg, Magdalena, Gräfin von, geb. Gräfin von Neuenahr-Alpen und Limburg (ca. 1550-1627).
3 Limburg-Styrum und Bronckhorst, Magdalena, Gräfin von, geb. Gräfin von Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg (1591-1649).
4 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).
5 T'Serclaes de Tilly, Jean (1559-1632).
6 Bentheim, Grafschaft.
7 Steinfurt, Grafschaft.
8 Tecklenburg, Grafschaft.
9 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).
10 ein: ungefähr.
11 Im Original verwischt.
12 Anhalt-Bernburg, Berengar, Fürst von (1626-1627).
13 Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg, Magdalena, Gräfin von, geb. Gräfin von Neuenahr-Alpen und Limburg (ca. 1550-1627).

♃ den 18. May. ☩ am auffahrtsTag

Jn festo Ascensionis[14] haben wir predigt angehöret.

Jch habe schreiben von S*on* A*ltesse*[15 16] bekommen, das noch mehr Kayserisch[17] volck[18] ins fürstenthumb Anhaltt[19] kömpt vndt alles verderbt wirdt. Deßgleichen von F*ürst* L*udwig*[20] [,] schwester Anne Sophien[21] vndt dem A*driaan* S*piegel*[22] [.]

19. Mai 1626

♀ den 19. May.

[[4r]]
Jch habe an S*on* A*ltesse*[23 24] vndt F*ürst* L*udwig*[25] auch A*nna* S*ophia*[26] geschrieben auf morgen datirt.

Bähringer[27] hat leyder morbum solitum[28].

Von Otto Silmen[29] habe ich ein kahl antwortt schreiben bekommen wegen meines auffenthalts zu Hamburg[30].

20. Mai 1626

♄ den 20. May.

~~An S*on* A*ltesse*[31]~~ Brieffe von D*on* G*uillermo* V*erdugo*[32] bekommen.

An ihne, wie auch A*driaan* Sp*iegel*[33] wieder geschrieben.

---

14 *Übersetzung:* "Beim Himmelfahrtsfest"
15 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).
16 *Übersetzung:* "Ihrer Hoheit"
17 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).
18 Volk: Truppen.
19 Anhalt, Fürstentum.
20 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).
21 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).
22 Spiegel, Adriaan van den (1578-1625).
23 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).
24 *Übersetzung:* "Ihre Hoheit"
25 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).
26 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).
27 Anhalt-Bernburg, Berengar, Fürst von (1626-1627).
28 *Übersetzung:* "die gewöhnliche Krankheit"
29 Sillem, Otto (1) (1558-1635).
30 Hamburg.
31 *Übersetzung:* "Ihre Hoheit"
32 Verdugo, Guillermo, Graf (1578-1629).
33 Spiegel, Adriaan van den (1578-1625).

21. Mai 1626

☉ den 21. May.

Zur predigt.

Jungfraw Sophia Dorothea von Lytsaw[34] ist hefftig kranck worden.

22. Mai 1626

☽ den 22. May.

Jch habe auf der reitschule die pferde getummelt[35].

Wilhelm[36] der lackay ist mitt dem Paßeport von der Jnfantin[37] ankommen, ~~N~~<n>ach deme <ist> Graf Fritz[38] gen Newenhauß[39] verrayset.

Der Paßeport von der Jnf*antin* lautet folgender gestallt: von Sillben zu Syllben, ~~auf alt Fränckisch:~~[40]

[[4v]]
Jsabel Clara Eugenia[41] par la gra[c]e de Dieu Jnfante d'Espaigne, Ett*cetera* A Tous Lieutenans, Gouverneurs, Chiefs, Cap*itai*nes et gens de guerre, tant de cheval, que de pied, ensamble a tous Justiciers, Officiers et subiects du Roy[42] Monseigneur et nepheu, cuj ce regarderà et ces presentes seront monstrèes, salut, Comme nous avons donnè et donnons par cestes congè et licence au Prince Christien d'Anholt[43], de se pouvoir transporter vers Amsterdam[44] pour de là mener vers Allemaigne[45] quelques hardes & pieces principales qu'il y a depositèes, Nous vous mandons et commandons de le laisser librement et franchement aller, passer et retourner tant par eaue que par terre avecq son train[,] bagage et les dites hardes et pieces principales, sans luy faire mettre ou donner, ny souffrir estre fait, mis ou donnè aucun trouble, [[5r]] destourbier, ou empeschement, au contraire, ains toute ayde[,] faveur & assistance requise, A durer le present passeport le terme de quattre mois. Donnè a Bruxlles[46] soubs nostre nom & cachet secret de Sa Ma*jes*tè[47] le

34 Asseburg, Sophia Dorothea von der, geb. Lützow (ca. 1615-1641).
35 tummeln: (ein Pferd) in bestimmten Gangarten zur Übung reiten.
36 N. N., Wilhelm.
37 Österreich, Isabella Clara Eugenia, Erzherzogin von, geb. Infantin von Spanien (1566-1633).
38 Bentheim-Alpen, Friedrich Ludolf, Graf von (1587-1629).
39 Neuenhaus.
40 Im Original verwischt.
41 Österreich, Isabella Clara Eugenia, Erzherzogin von, geb. Infantin von Spanien (1566-1633).
42 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).
43 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).
44 Amsterdam.
45 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).
46 Brüssel (Brussels, Bruxelles).
47 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

vingtdeuxiesme de May, mil sixcent Vingt et six.[48] A*rchiduchesse* Isabel[49]. Locus sigillj regij[50] Par ordonnance de
Son Altesse[51], Senneyke~~n~~<u>d[?][52]

23. Mai 1626

♂ den 23. May

Vergangene Nacht ist der kleine Bähringer[53], heftig kranck worden, hat schrecklich grimmen gehabt, vndt sehr geschryen, wiewol alle leütte, sonst befinden, daß sie ihr lebetage kein gedultiger vndt frömmer kindt gesehen. Vndt solche pfleget Gott der herr, am liebsten, zu sich zu nehmen.

Jch habe abschiedt von Großfraw Muttern[54] vndt freülein Magdalenen[55] genommen, dieweil ich zu verraysen willens.

24. Mai 1626

[[5v]]

<[Marginalie:] Coevorden> ☿ den 24. May:

	[Meilen]
Von Schüttorf[57] nach Northorn[58], so noch Bentheimisch[59] ist, im klosterguet <bin ich> eingezogen	2

48 *Übersetzung:* "Isabella Clara Eugenia, von Gottes Gnaden Infantin von Spanien usw. An alle Stellvertreter, Gouverneure, Befehlshaber, Haupt- und Kriegsleute, sowohl zu Pferd als auch zu Fuß, zugleich an alle Richter, Beamte und Untertanen des Königs, meines Herrn und Neffen, die dies sehen und diese vorliegenden [Papiere] gezeigt bekommen, [unseren] Gruß, Da Wir durch diese dem Fürsten Christian von Anhalt Urlaub und Erlaubnis gegeben haben und gewähren, sich nach Amsterdam begeben zu können, um von dort einigen Hausrat und fürstliche Stücke, die er dort eingelagert hat, nach Deutschland zu bringen, [somit] befehlen und gebieten wir Euch, ihn sowohl zu Wasser als auch zu Land mit seinem Tross, Gepäck und dem genannten Hausrat und [den] fürstlichen Stücken nach eigenem Ermessen und frei reisen, passieren und zurückkehren zu lassen, ihm das Seine stellen oder geben zu lassen, noch dulden wir ihm irgendeine Unruhe, Störung oder Behinderung zu bereiten, zuzufügen oder zu tun, sondern im Gegenteil jede erforderliche Hilfe, Gunst und Unterstützung; als Dauer bestimmt ihm der vorliegende Passbrief vier Monate. Gegeben in Brüssel unter Unserem Namen und dem geheimen Siegel Ihrer Majestät den zweiundzwanzigsten Mai Sechzehnhundertsechsundzwanzig."
49 Österreich, Isabella Clara Eugenia, Erzherzogin von, geb. Infantin von Spanien (1566-1633).
50 *Übersetzung:* "Stelle des königlichen Siegels"
51 *Übersetzung:* "Auf Befehl Ihrer Hoheit"
52 Person nicht ermittelt.
53 Anhalt-Bernburg, Berengar, Fürst von (1626-1627).
54 Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg, Magdalena, Gräfin von, geb. Gräfin von Neuenahr-Alpen und Limburg (ca. 1550-1627).
55 Limburg-Styrum und Bronckhorst, Magdalena, Gräfin von, geb. Gräfin von Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg (1591-1649).
57 Schüttorf.
58 Nordhorn.

Nach dem eßen gen Coevorden 4

Jst eine schöne Stadische[60] Festung, in der Landschafft Drent[61] gelegen. Der izige gouverneur heißt Grin de Bla[62] war eben nun zu Löevarden[63]. Es liegen 9 fähnlein[64] in besatzung darinnen. Die capitains[65] Hettinga[66], Heringa[67] vndt Scheltema[68], geborne Frißländer, seindt mitt mir vmb die festung gegangen, auff dem wall vmbher. Es hat die rechte Festung Sieben regular bollwerck in rechter distantz von einander liegend, alle von erden aufgeworfen, beynebens ihren faussebrayen[69] vndt schönen gräben, auch contrescarpen[70] vndt ordentlichen ravelinen[71] vor allen bollwercken. Dieselben bollwerck heißen, wie die sieben provincien, Gellerlandt[72], Hollandt[73], Seelandt[74], Vtrecht[75], Overyßel[76], [[6r]] <[Marginalie:] Coev~~a~~<o>rden.> Frießlandt[78] vndt Gröeningen[79]. Daß principal[80] oder erste bollwerck, Gelderlandt, scheidet durch einen abschnitt, die Stadt von dem Casteel, welches auch noch ein[81] 6 alte pasteyen, ~~vndt~~<oder> kleine bollwerck hat, vndt wirdt gedachtes bollwerck Gelderlandt, auch des Casteells bollwerck genandt. Man kan die festung rundt vmbher, ins waßer setzen, verstehe bey hohem waßer, oder wann die See anlaüfft, vndt es hat viel Moraß[82] ringsherumb, also das schweerlich dieser ortt kan von einem feindt belägert werden. So wirdt es auch billich, von den Stadischen[83], wol verwahret, dieweil sie es vor einen Schlüßel zu Frießlandt achten. Die stadt ist schlecht gebawet, vndt wohnen mehr Soldaten als bürger darinnen. Sie seyndt mitt 360 Mannen, auf die wachtgezogen[!], nach deme sie von ieglichem fähnlein[84], 40 Mann eine corporalschafft[85] genommen, vndt auf dem Marckt, die parade gemacht. Die

59 Bentheim, Grafschaft.
60 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).
61 Drenthe, Landschaft.
62 Blau, Quirijn de (1555-1633).
63 Leeuwarden.
64 Fähnlein: kleinste Gliederungseinheit beim Fußvolk (Kompanie).
65 *Übersetzung:* "Hauptleute"
66 Hettinga, N. N..
67 Heringa, N. N..
68 Scheltema, N. N..
69 Fausse-Braie: Nieder- oder Vorwall einer Festung.
70 Contrescarpe: äußere Grabenfuttermauer, Gegenböschung.
71 Ravelin: Halbmondschanze (Außenwerk einer Festungsanlage).
72 Gelderland, Provinz.
73 Holland, Provinz (Grafschaft).
74 Seeland (Zeeland), Provinz.
75 Utrecht, Provinz.
76 Overijssel, Provinz.
78 Friesland, Provinz.
79 Groningen (Stadt und Umland), Provinz.
80 principal: wichtigst, bedeutendst.
81 ein: ungefähr.
82 Moraß: Morast.
83 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).
84 Fähnlein: kleinste Gliederungseinheit beim Fußvolk (Kompanie).
85 Corporalschaft: Untereinheit einer Kompanie.

drey obgedachten Capitains[86] [86] haben mitt mir zu nacht gegeßen, wie auch Cap*itä*n[88] ~~Schelte~~ Stellewerf[89] ein alter hauptmann.

[[6v]]
Es soll auch ein fein zeüghauß zu Coevorden[90], haben mitt aller munition wol versehen, wir habens aber, wegen vorgewendter abwesenheit des zeügmeisters nicht sehen mögen.

Sonsten stunden auf ieglichem bollwerck zwey stücke[91], vndt hin vndt wieder einzlichte in den fausse brayen[92], vndter andern ein kleines, damitt Graf Wilhelm von Naßaw[93], ~~d~~ ein stück, vom Schenckel, war abgeschoßen worden. Es hat auch hin vndt wieder, windtmülen auf den bollwercken.

25. Mai 1626

den 25. May.

{Meile}
Als ich außgefahren, haben mir die Soldaten eine 1
weydliche salva[94] zu ehren gethan, vndt bin ich
auf Hardenberg[95] in Sallandt[96] zu gefahren.

Daß ländlein Sallandt, Drent[97], vndt Twente[98], wie auch andere mehr, als die herrlichkeit Linghen[99] [,] <Gröeningen[100],> vndt Breda[101] etc*etera* geben beyden kriegenden partheyen[102] contribution vndt werden von beyden wolgeschützt.

[[7r]]
N*ota* B*ene*[103] [:] wir sindt durch die Hardenberger heyde[104] kommen, darauf Graf Adolff von Naßaw[105] [106], vor wenig Jahren geblieben.

---

86 *Übersetzung:* "Hauptleute"
86 Heringa, N. N.; Hettinga, N. N.; Scheltema, N. N..
88 Capitän: Hauptmann (Kommandeur einer Kompanie bei Infanterie- und Dragonereinheiten).
89 Stellewerf, N. N..
90 Coevorden.
91 Stück: Geschütz.
92 Fausse-Braie: Nieder- oder Vorwall einer Festung.
93 Nassau-Dillenburg, Wilhelm Ludwig, Graf von (1560-1620).
94 *Übersetzung:* "Salve"
95 Hardenberg.
96 Salland.
97 Drenthe, Landschaft.
98 Twente.
99 Lingen, Grafschaft.
100 Groningen.
101 Breda.
102 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen); Spanien, Königreich.
103 *Übersetzung:* "Beachte wohl"
104 Hardenberger Heide.
105 Nassau-Siegen, Adolf, Graf von (1586-1608).

	[{Meilen}]
Von Hardenberg[107] nach Arenshorst[108]	2
Schwoll[109]	2

Eine schöne stadt vndt festung in Overyßel[110] gelegen. Der gouverneur heißt Jean von Ryswyck[111] ein holländer. Hat mich besucht vndt ist mitt mir vmb die festung her gegangen. Sie hat eylff bollwerck, die noch nicht allerdings außgebawet, doch innerlich fest genugsam seindt. An den außerwercken[112] aber wird noch starck gearbeitet. Es liegen 7 fähnlein[113] zu fuß, vndt 4 fahnen[114] Reütter darinnen. Die ganze garnison ist meistentheilß von Schott[-], vndt Engelländern zusammen gesezt. Man kan die festung ins waßer sezen. Die See lieget nicht weit darvon, vndt kan man hineyn fahren zu waßer. [[7v]] Ein platz von importantz[115], vndt wann ihn die Spannischen[116] haben sollten, würden Sie Frießlandt[117] von Hollandt[118] sampt derselbigen Schiffahrt abschneyden, vndt großen verlust den Staden[119] vervrsachen.

Wir haben die parade gesehen, von 7 corporalschafften[120] zu fuß vndt einer zu pferde. Von dannen in die große kirchen zu S*ank*t Michaelis welche besehens werth, vndt einen künstlich gearbeiteten höltzernen predigtstuel hat.

Von dannen ins weinhauß allda wir den wein versucht.

Von dannen ins gouverneurs hauß, da wir auch wein versucht.

Bey der abendmalzeit hat mir die stadt[121] den wein verehren[122] laßen, vndt der leütenampt Iean de Wyck[123] hat mit mir gegeßen.

Schwoll ist eine Reichsstadt gewesen, haben auch noch deßwegen das weinhauß, vndt allerhandt andere freyheiten.

26. Mai 1626

[[8r]]

106 Irrtum Christians II.: Graf Adolf von Nassau-Siegen fiel 1608 bei einem Gefecht nahe Xanten.
107 Hardenberg.
108 Arendshorst.
109 Zwolle.
110 Overijssel, Provinz.
111 Rijswijk, Johan van (1560-1640).
112 Außenwerk: Befestigungsanlage außerhalb des Hauptwalles.
113 Fähnlein: kleinste Gliederungseinheit beim Fußvolk (Kompanie).
114 Fahne: kleinste Gliederungseinheit einer Armee (Kompanie).
115 Importanz: Bedeutung, Wichtigkeit.
116 Spanien, Königreich.
117 Friesland, Provinz.
118 Holland, Provinz (Grafschaft).
119 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).
120 Corporalschaft: Untereinheit einer Kompanie.
121 Zwolle.
122 verehren: schenken.
123 Wyck, Johan de.

♀ den 26. May:

	{Meile}
Von Schwoll[124] zu lande auf Campen[125] Jst auch eine Reichsstadt gewesen, Campen, Schwoll, Deventer[126].	1

Campen ligt nach der länge an dem Jselstrom[127], darüber wir auf einer schönen höltzernen brücken paßiret, vndt ist fein befestiget. Hat auch garnison. Ligt in Overyßel[128].

Die Jsel fleüßt alsobaldt vor der Stadt in die Zudersee[129].

Jch habe allda eine hüpsche kirche vndt das rahthauß besehen, darinnen in der Rahtstube ein feiner mitt bildern in weißen stein außgehawener camin ist, vndt des Prinzen von Vranien Wilhelmj[130], auch P*rinz* Morizen[131], P*rinz* Henrichs[132], Graf Wilhelms[133] vndt G*raf* Ernsts[134] bildnüße oder schildereyen[135], nach lebensgröße, Jtem[136] P*rinz* Morizen Genealogia[137] abgemahlet. An dem camin ist vndter der charitas[138] diese vnterschrifft: [[8v]] Regna cadunt luxu, Surgunt virtutibus vrbes, Publica res crescit pace, Furore perit.[139]

Es hat auch feine pläze in Campen[140], aber so groß ist campen nicht als Schwoll[141] bey weitem.

	{Meilen}
Von Campen nach eingenommenem frühestück vndt Alsem[142] wein oder wermuthwein, nach Elborch[143] ein fest städtlein in der Velowe[144] gelegen, allda wir gefüttert.	2

124 Zwolle.
125 Kampen.
126 Deventer.
127 IJssel, Fluss.
128 Overijssel, Provinz.
129 Zuiderzee.
130 Oranien, Wilhelm I., Fürst von (1533-1584).
131 Oranien, Moritz, Fürst von (1567-1625).
132 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).
133 Nassau-Dillenburg, Wilhelm Ludwig, Graf von (1560-1620).
134 Nassau-Diez, Ernst Kasimir, Graf von (1573-1632).
135 Schilderei: bildliche Darstellung, Gemälde.
136 *Übersetzung:* "ebenso"
137 *Übersetzung:* "Genealogie"
138 Caritas.
139 *Übersetzung:* "Die Königreiche fallen durch Ausschweifung, die Städte steigen auf durch Tugenden, der Staat wächst durch Frieden, durch Raserei geht er zugrunde."
140 Kampen.
141 Zwolle.
142 Alsem: Wermutkraut.
143 Elburg.
144 Veluwe.

Von Elborch nach Harderwyck[145] einer stadt in 2
Gelderlandt[146] an der Sudersee[147] gelegen.

Alhier habe ich meines herrnvettern F*ürst* Ludwigs[148] <gehürtes> hauß vndt losamenter[149] besichtiget, auch das iehnige darinnen sein Töchterlein[150] gestorben.

Die schöne große gewölbte kirche, darinnen ein Chor in oval wie eine lanterne künstlich gewelbet besehen [[9r]] mitt bürgermeister Brincken[151] welcher auch mitt mir malzeit gehalten. So habe ich auch die Bibliothecam[152] besehen, vndt es ist ein gymnasium in dieser alten stadt Harderwyck[153]. Den Seehafen oder anfuhrt des meers[154] habe ich auch besehen, vndt wegen contrarie[155] windes nicht zu waßer fortgewollt sondern diese Nacht still gelegen.

Das Rahthauß habe ich auch besehen, vndt die schildereyen[156] in der rahtstuben.

Zeitung[157] alhier erfahren, daß der König in Persien[158] soll nicht alleine Mesopotamien[159], <[Marginalie:] Hoc primum est falsum.[160]> Syrien[161], vndt Babylonien[162] eingenommen haben, sondern auch Jerusalem[163], dadurch er des Türcken reich[164], mächtig geschwächet. Es soll auch ein Persianischer[165] abgesandter[166] in Haagen[167] ankommen seyn. Vorm castell la mina[168] in Guinea[169] haben die Holländer[170] 1000 Mann verlohren.

27. Mai 1626

145 Harderwijk.
146 Gelderland, Provinz.
147 Zuiderzee.
148 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).
149 Losament: Unterkunft, Wohnraum.
150 Anhalt-Köthen, Louise Amoena, Fürstin von (1609-1625).
151 Brinck, Ernst (1581-1649).
152 *Übersetzung:* "Bibliothek"
153 Harderwijk.
154 Zuiderzee.
155 contrarie: entgegengesetzt, ungünstig.
156 Schilderei: bildliche Darstellung, Gemälde.
157 Zeitung: Nachricht.
158 Abbas I., Schah von Persien (1571-1629).
159 Mesopotamien.
160 *Übersetzung:* "Dieses Erste ist falsch."
161 Syrien, Ejalet.
162 Babylonien.
163 Jerusalem.
164 Osmanisches Reich.
165 Persien (Iran).
166 Musa Beg.
167 Den Haag ('s-Gravenhage).
168 Elmina, Festung (Castelo de São Jorge da Mina).
169 Guinea.
170 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

[[9v]]

♄ den 27. May.

{Meilen}
7

Es haben mich drey Bürgermeister[171] von Harderwyck[172] diesen morgen angesprochen, vndt mitt ihnen anzubeißen[173] mich gebehten. Jch aber habe meine rayse fortstellen wollen, vndt bin also im nahmen Gottes zu schiff getretten, auf Amsterdam[174] zu, seindt zu waßer auf der ZuderSee[175]

Wir hatten erst einen Sudwindt, darnach einen westwindt, darnach SudSudwest, darnach <einen> Nordtwindt, endtlichen, einen Nordost, mitt welchen wir, in die Tye[176] eingelauffen, vndt zu Amsterdam eingelauffenfahren, allda wir vmb 5 vhr vor abends ankommen, nach deme wir zu Harderwyck, vmb 7 vhren des morgends, abgeseigelt[177].

Wir haben die städte, Amersfoort[178], Naerden[179], Muyen[180] vndt Wesip[181], zur lincken handt, liegen sehen.

Vnser Schiff war von 18 lasten[182], kostete 2 Taler, ohne das gutwillige tranckgelt, der Schiffer, heißt Wilm Arendts[183], Jst in OstJndien[184] gewesen, vndt Sonsten von Harderwyck bürtig.

[[10r]]
Herrvetter Fürst Ludwig[185] hat ein gut lob vndt nahmen zu Harderwyck[186], vmb seiner Gottsehligkeit, gutthat gegen den armen, <frömmigkeit,> vndt leühtsähligkeit willen.

28. Mai 1626

☉ den 28. May,

171 Personen nicht ermittelt.
172 Harderwijk.
173 anbeißen: anfangen zu essen, frühstücken.
174 Amsterdam.
175 Zuiderzee.
176 IJ, Meeresarm.
177 abseigeln: wegsegeln.
178 Amersfoort.
179 Naarden.
180 Muiden.
181 Weesp.
182 Last: Maß- und Gewichtseinheit (sowohl unbestimmt, z. B. als Fassungsvermögen eines Wagens oder Schiffes, als auch gewichtsmäßig festgelegt).
183 Arendts, Wilm.
184 Ostindien.
185 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).
186 Harderwijk.

<stilo veterj[187], dann sonst hat man stilum novum[188] in Hollandt[189] vndt Seelandt[190], nicht aber, in allen Stadischen[191], provincien.>

Jn die alte kirche, aldar ich Predigt gehöret.

An Fridericum, den ge~~w~~<n>anten König, von Böhmen[192], geschrieben, nach<er> dem Hagen[193].

M*onsieur*[194] Philip Calendrin[195] einer von vnseren kaufleütten ist zu mir kommen. Vnsere drey kauffleütte heißen, Charles de latfeur[196], Philip Calendrin, vndt Andrè vandermeulen[197], seindt in einer gesellschafft, vndt partisans[198].

Jch habe an A*dolf* B*örstel*[199] geschrieben.

An herrvattern[200] vndt an F*ürst* L*udwig*[201] geschrieben.

29. Mai 1626

☽ den 29. May.

Jch habe an die Jnfantin[202] geschrieben vndt ihr vor ihren Paß gedanckt. <Datè le 12. Iuin[203], st*yli* n*ovi*[204]>

Den Medjcum[205], D*octor* Garret[206], zu mir kommen laßen, vmb meines edelknabens, Hanß Ernsts von Plato[207] willen der gestern, die tertianam[208], so ihne zu Schüttorff[209] verlaßen, wieder bekommen.

[[10v]]

---

187 *Übersetzung:* "im alten Stil [nach dem alten Julianischen Kalender]"
188 *Übersetzung:* "den neuen Stil [neuer Gregorianischer Kalender]"
189 Holland, Provinz (Grafschaft).
190 Seeland (Zeeland), Provinz.
191 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).
192 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).
193 Den Haag ('s-Gravenhage).
194 *Übersetzung:* "Herr"
195 Calandrini, Filippo (1587-1649).
196 Latfeur, Charles de (ca. 1572-1650).
197 Meulen, Andries van der (1591-1654).
198 *Übersetzung:* "Anhänger [des reformierten Glaubens]"
199 Börstel, Adolf von (1591-1656).
200 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).
201 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).
202 Österreich, Isabella Clara Eugenia, Erzherzogin von, geb. Infantin von Spanien (1566-1633).
203 *Übersetzung:* "Datiert auf den 12. Juni"
204 *Übersetzung:* "neuen Stils [nach dem neuen Gregorianischen Kalender]"
205 *Übersetzung:* "Arzt"
206 Garret, N. N..
207 Plato, Hans Ernst von (1608-1653).
208 *Übersetzung:* "dreitägiges Wechselfieber"
209 Schüttorf.

<[Marginalie:] Amsterdam.> M*onsieu*r[211] Calendrin[212] hat sich gegen mir endtschuldigen laßen, daß er zu der versprochenen Mittagsmalzeit nicht erschienen.

Jch habe allerhandt sachen, alhier[213], eingekaufft, vmb ein[214] 100 vndt mehr Reichsthaler.

<Curdt von Bayern[215], habe ich, zum Calandrin geschickt. etc*etera*>

30. Mai 1626

♂ den 30. May.

Es hat mich Jacques d'Abelin[216] ein kauffmann alhier, so vorzeiten zu Bentheimb[217] hoffmahler gewesen, besucht.

Deßgleichen der Charles de latfeur[218], welcher vom Waterlandt[219], wiederkommen. Das ist das Purmerender ländtlein[220], so ein See gewesen an dem Städtlein Purmerendt[221] liegende, vndt nunmehr gleich wie die Beemster[222], vndt dem Zypslandt[223], mitt waßermülen außgeschöpfft, vndt zu einem guten lande mitt großem fleiß, gemacht worden. Hierinnen, ist der Holländer geschicklichkeit, fleiß, vndt künstliche wunderarbeit, billich, zu loben.

Iacques d'Abelin hat mit mir gegeßen. Latfeur ist wieder nach dem eßen zu mir kommen.

Jch habe geldt entpfangen.

Graf Ernst von Naßaw[224] ist am vergangenen Sontag hierdurch paßiret vndt also nach dem Hagen[225] [[11r]] zu, nach dem ihn die Frießländer[226] zu Löevarden[227] wieder loß gelaßen, allda Sie ihn in seinem hause beschloßen hatten, dieweil Sie eigentliche rechnung vber ihre beschwehrliche contributiones[228], geleistet haben wollen. Vndt es scheinet, gedachter Graff Ernst[229] werde schweerlich wieder zu seinen Stadthalter ampt in Frießlandt gelangen.

---

211 *Übersetzung:* "Herr"
212 Calandrini, Filippo (1587-1649).
213 Amsterdam.
214 ein: ungefähr.
215 Trautenburg, Curt von der (gest. 1639).
216 Abelin, Jacques (d').
217 Bentheim, Grafschaft.
218 Latfeur, Charles de (ca. 1572-1650).
219 Waterland.
220 Purmer.
221 Purmerend.
222 Beemster.
223 Zijpe- en Hazepolder.
224 Nassau-Diez, Ernst Kasimir, Graf von (1573-1632).
225 Den Haag ('s-Gravenhage).
226 Friesland, Provinz.
227 Leeuwarden.
228 *Übersetzung:* "Sondersteuern"
229 Nassau-Diez, Ernst Kasimir, Graf von (1573-1632).

<Es seindt extraordinarij[230] abgesandten von Venedig[231] alhier[232].>

31. Mai 1626

☿ den 31. May.

Charles de latfeur[233] ist noch, zu mir kommen, vndt hat abschiedt, von mir genommen. Jch habe ihme, ein Silbern vergüldt pocal von 30 Reichstahlern, præsentiret[234].

Die extraordinarij[235] gesandten von Venedig[236] deren der eine, ein Contarinj[237] ist, ziehen nach Engellandt[238] zu, dem König[239] glück zu wüntschen, vmb seiner königlichen hoheit, vndt auch Französischen[240] heyrath<s> willen.

Jch bin hinauß spatziren gegangen, auf die Börse vndt auf den Marckt. Es ist zeitung[241] kommen, alß sollten sich die Böhmen[242] wieder den Kayser[243], auffgelehnt, vndt Pilsen[244] eingenommen haben.

---

230 *Übersetzung:* "außerordentliche"
231 Venedig, Republik (Repùblica de Venessia).
232 Amsterdam.
233 Latfeur, Charles de (ca. 1572-1650).
234 präsentiren: schenken, als Geschenk geben.
235 *Übersetzung:* "außerordentlichen"
236 Venedig, Republik (Repùblica de Venessia).
237 Contarini, Alvise (1597-1651).
238 England, Königreich.
239 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).
240 Henrietta Maria, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra (1609-1669).
241 Zeitung: Nachricht.
242 Böhmen, Stände.
243 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).
244 Pilsen (Plzen).

Personenregister

Abbas I., Schah von Persien 10
Abelin, Jacques (d') 13
Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von 3, 3
Anhalt-Bernburg, Berengar, Fürst von 2, 3, 5
Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von 3, 3, 12
Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von 4
Anhalt-Köthen, Louise Amoena, Fürstin von 10
Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von 3, 3, 10, 11, 12
Arendts, Wilm 11
Asseburg, Sophia Dorothea von der, geb. Lützow 4
Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg, Magdalena, Gräfin von, geb. Gräfin von Neuenahr-Alpen und Limburg 2, 2, 5
Bentheim-Alpen, Friedrich Ludolf, Graf von 4
Blau, Quirijn de 6
Börstel, Adolf von 12
Brinck, Ernst 10
Calandrini, Filippo 12, 13
Caritas 9
Contarini, Alvise 14
Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 14
Gallas, Matthias, Graf 2
Garret, N. N. 12
Henrietta Maria, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra 14
Heringa, N. N. 6, 7
Hettinga, N. N. 6, 7
Karl I., König von England, Schottland und Irland 14
Latfeur, Charles de 12, 13, 14
Limburg-Styrum und Bronckhorst, Magdalena, Gräfin von, geb. Gräfin von Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg 2, 5
Meulen, Andries van der 12
Musa Beg 10
N. N., Wilhelm 4
Nassau-Diez, Ernst Kasimir, Graf von 9, 13, 13
Nassau-Dillenburg, Wilhelm Ludwig, Graf von 7, 9
Nassau-Siegen, Adolf, Graf von 7
Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von 9
Oranien, Moritz, Fürst von 9
Oranien, Wilhelm I., Fürst von 9
Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich) 2, 3
Österreich, Isabella Clara Eugenia, Erzherzogin von, geb. Infantin von Spanien 4, 4, 5, 12
Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der 12
Philipp IV., König von Spanien 4, 4
Plato, Hans Ernst von 12
Rijswijk, Johan van 8
Scheltema, N. N. 6, 7
Sillem, Otto (1) 3
Spiegel, Adriaan van den 3, 3
Stellewerf, N. N. 7
T'Serclaes de Tilly, Jean 2
Trautenburg, Curt von der 13
Verdugo, Guillermo, Graf 3
Wyck, Johan de 8

Ortsregister

Amersfoort 11
Amsterdam 4, 11, 13, 14
Anhalt, Fürstentum 3
Arendshorst 8
Babylonien 10
Beemster 13
Bentheim, Grafschaft 2, 5, 13
Breda 7
Brüssel (Brussels, Bruxelles) 4
Coevorden 7
Den Haag ('s-Gravenhage) 10, 12, 13
Deventer 9
Drenthe, Landschaft 6, 7
Elburg 9
Elmina, Festung (Castelo de São Jorge da Mina) 10
England, Königreich 14
Friesland, Provinz 6, 8, 13
Gelderland, Provinz 6, 10
Groningen 7
Groningen (Stadt und Umland), Provinz 6
Guinea 10
Hamburg 3
Hardenberg 7, 8
Hardenberger Heide 7
Harderwijk 10, 10, 11, 11
Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation) 4
Holland, Provinz (Grafschaft) 6, 8, 12
IJ, Meeresarm 11
IJssel, Fluss 9
Jerusalem 10
Kampen 9, 9
Leeuwarden 6, 13
Lingen, Grafschaft 7
Mesopotamien 10
Muiden 11
Naarden 11
Neuenhaus 4
Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen) 6, 6, 7, 8, 10, 12
Nordhorn 5
Osmanisches Reich 10
Ostindien 11
Overijssel, Provinz 6, 8, 9
Persien (Iran) 10
Pilsen (Plzen) 14
Purmer 13
Purmerend 13
Salland 7
Schüttorf 5, 12
Seeland (Zeeland), Provinz 6, 12
Spanien, Königreich 7, 8
Steinfurt, Grafschaft 2
Syrien, Ejalet 10
Tecklenburg, Grafschaft 2
Twente 7
Utrecht, Provinz 6
Veluwe 9
Venedig, Republik (Repùblica de Venessia) 14, 14
Waterland 13
Weesp 11
Zijpe- en Hazepolder 13
Zuiderzee 9, 10, 10, 11
Zwolle 8, 8, 9, 9

Körperschaftsregister

Böhmen, Stände 14